



KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 3.9.2002
KOM(2002) 482 endelig

Forslag til

RÅDETS FORORDNING

**om overvågning på fællesskabsplan af indførslerne af stenkul med oprindelse i
tredjelande**

(forelagt af Kommissionen)

BEGRUNDELSE

Traktaten om oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab (EKSF-traktaten) udløb den 23. juli 2002. I EKSF-traktatens artikel 3 var det fastsat, at Fællesskabets institutioner inden for rammerne af deres respektive beføjelser og i almenhedens interesse skulle "overvåge en regelmæssig forsyning af det fælles marked under hensyntagen til tredjelandes behov".

Derfor fastsattes det i artikel 46 i EKSF-traktaten, at Fællesskabet for at vejlede alle berørte parter indsats og fastlægge dets egen aktion skulle gennemføre en løbende undersøgelse af udviklingen på markederne og pristendenserne.

I forbindelse med oliekriserne i 70'erne traf medlemsstaterne beslutninger om en overvågning på fællesskabsplan af indførslerne af stenkul med oprindelse i tredjelande, der var beregnet til at forsyne Fællesskabets varmekraftværker. Repræsentanterne for regeringerne for Det Europæiske Kul- og Stålfællesskabs medlemsstater, forsamlet i Rådet, vedtog afgørelse 77/707/EKSF af 7. november 1977¹, som blev ændret ved afgørelse 85/161/EKSF af 26. februar 1985². Hovedformålet med denne ramme var at overvåge indførslerne af stenkul, på grundlag af oprindelseslandet, samt offentliggørelsen af en gennemsnitlig vejledende pris (cif) på det indførte stenkul. På grundlag af disse to afgørelser offentliggør Kommissionen hvert kvartal prisen på det kul, der importeres til Fællesskabets varmekraftværker.

Kommissionens beslutning nr. 341/94/EKSF af 8. februar 1994³, om gennemførelse af Kommissionens beslutning nr. 3632/93/EKSF⁴ om en fællesskabsordning for statsstøtte til kulindustrien, bliver det desuden muligt for Kommissionen at fastslå prisen på det indførte stenkul, der var beregnet til forsyning af Fællesskabets højovne. På grundlag af denne beslutning indsender kulindustrien de oplysninger, som gør det muligt for Kommissionen at offentliggøre en vejledende pris (cif) på det stenkul, der indføres til fremstilling af koks. Det skal bemærkes, at beslutning nr. 341/94/EKSF er den sidste i en lang række fællesskabsforanstaltninger, der har gjort det muligt for Kommissionen at indsamle oplysninger om priserne på det kul, der er beregnet til jern- og stålsektoren siden 1970.

Disse oplysninger har vist sig at være af væsentlig betydning i forbindelse med kontrollen med statsstøtte til kulindustrien. I henhold til beslutning nr. 3632/93/EKSF om fællesskabsordningen for statsstøtte til kulindustrien var det fastsat, at driftsstøtten og støtten til aktivitetsindskrænkning skal dække forskellen mellem produktionsomkostningerne og den salgspris, der opnås efter fælles aftale mellem de kontraherende parter "i forhold til de vilkår, der er gældende på verdensmarkedet". Desuden blev det fastsat i beslutning nr. 3632/93/EKSF, at støttebeløbet pr. t "ikke må indebære, at priserne for EF-kul kommer til at ligge under de priser, der gælder for kul af tilsvarende kvalitet fra tredjelande".

Oplysningerne om medlemsstaternes køb af kul, kul til koksværker eller koks med oprindelse i tredjelande og beregnet til forsyning af højovne i jern- og stålindustrien i Fællesskabet samt forsyning af Fællesskabets varme-kraftværker, har gjort det muligt effektivt at kontrollere, om disse bestemmelser er blevet overholdt.

¹ EFT L 292 af 16.11.1977, s. 11.

² EFT L 63 af 2.3.1985, s. 20.

³ EFT L 49 af 19.2.1994, s. 1.

⁴ EFT L 329 af 30.12.1993, s. 12.

Offentliggørelsen inden for rammerne af EKSF-lovgivningen af "vejledende priser på kokskul" og "vejledende priser for indført dampkul" har været et meget vigtigt element med hensyn til at forbedre gennemsigtigheden af statsstøtten til kulindustrien. Det har gjort det muligt for Kommissionen at overvåge, at denne støtte ikke skaber konkurrenceforvridninger på markedet for jern- og stålprodukter og på elektricitetsmarkedet, ved eventuel salg af indenlandsk statsstøttet kul til en pris, der er lavere end prisen på det indførte kul.

Denne lovgivningsramme er forsvundet samtidig med EKSF-traktatens udløb. Det viser sig imidlertid nødvendigt at opretholde en fællesskabsprocedure, som sikrer overvågning af indførslerne af stenkul med oprindelse i tredjelande, og som giver Kommissionen mulighed for at råde over oplysninger til gennemførelse af den nye statsstøtteordning til kulindustrien, som er gældende efter EKSF-traktatens udløb. Disse oplysninger vil ligeledes være af væsentlig betydning i forbindelse med Den Europæiske Unions energiforsyningsikkerhed.

EU er i stigende grad blevet afhængig af den eksterne forsyning af primære energikilder. I henhold til grønbogen "På vej mod en europæisk energiforsyningsikkerhed"⁵, som Kommissionen vedtog den 29. november 2000, dækkes 50% af EU's energibehov på nuværende tidspunkt gennem import, og frem til 2030 vil det være mere end 70%, hvis den nuværende tendens holder.

I forbindelse med stenkul er EU's import fra tredjelande stigende. Den er steget fra 33,3 % i 1985, til 39,5 % i 1990, 70,2 % i 2001 og vil kunne nå op på 100% inden 2020 for EU 15. Udvidelsesprocessen mod de central- og østeuropæiske lande vil kun midlertidigt få denne tendens til at være afhængig af indført kul til at stå i stampe.

EU har indført procedurer for information og konsultation om udgifterne til råolie og forbrugerpriserne på olieprodukter⁶, samt en forordning om, på hvilke betingelser der skal føres registre om Fællesskabets indførsler og leverancer af råolie⁷. Desuden har EU indført procedurer, som sikrer gennemsigtighed af prisen på gas og elektricitet til den endelige forbruger i industrien⁸.

Industrien har sat stor pris på offentliggørelsen af disse "vejledende priser" på kul på grund af deres pålidelighed og neutralitet. Kommissionen har desuden modtaget et stort antal breve, hvori den er blevet anmodet om, at den kvartalsmæssige offentliggørelse af disse oplysninger fortsætter.

Derudover har Kommissionen hvert år offentliggjort en rapport om "Fællesskabets marked for fast brændsel i [år X] og perspektiverne for [år X+1]". Denne rapport har vejledt de berørte parterets indsats og givet en pålidelig oversigt over aktiviteterne på kulmarkedet men også på markedet for andet fast brændsel som brunkul og tørv.

Det foreliggende forslag til Rådets forordning supplerer således de eksisterende fællesskabsprocedurer, som sikrer overvågning af de forskellige primære kilder til brændstoffer, som bidrager til forsyningen af EU. Det sikrer, at de aktiviteter, der er udviklet i EKSF-traktaten, kan fortsætte. Det er også meget vigtigt at sikre denne fortsættelse, idet EU med den igangværende udvidelsesproces vil komme til at omfatte storproducenter af fast brændsel. Polen og Den Tjekkiske Republik er storproducenter af stenkul, Estland producerer

⁵ KOM(2000) 769 endelig.

⁶ Rådets beslutning 1999/280/EF af 22. april 1999 - EFT L 110 af 28.4.1999, s. 8.

⁷ Rådets forordning (EF) nr.2964/95 af 20. december 1995 - EFT L 310 af 22.12.1995, s. 16.

⁸ Rådets direktiv 90/377/EØF af 29. juni 1990 - EFT L 185 af 17.7.1990, s. 16.

bituminøs skifer og næsten alle de stater, der har anmodet om at tiltræde Den Europæiske Union, producerer brunkul.

På mødet den 12. marts 2002 i "kulekspertudvalget", der består af repræsentanter for medlemsstaterne, fremsatte udvalget en positiv udtalelse til gennemførelse af en fællesskabsordning med overvågning af indførslerne af stenkul med oprindelse i tredjelande til EU.

Forslag til

RÅDETS FORORDNING

om overvågning på fællesskabsplan af indførslerne af stenkul med oprindelse i tredjelande

(EØS-relevant tekst)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 284,

under henvisning til forslag fra Europa-Kommissionen⁹, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) EU er i stigende grad blevet afhængig af den eksterne forsyning af primære energikilder. I henhold til grønbogen "På vej mod en europæisk energiforsyningsikkerhed"¹⁰, som Kommissionen vedtog den 29. november 2000, dækkes 50% af EU's energibehov på nuværende tidspunkt gennem import, og frem til 2030 vil det blive mere end 70%, hvis den nuværende tendens holder.
- (2) En afgørende sikkerhedsfaktor i forbindelse med energiforsyningen er spredningen af leverandørerne og energikilder. Det er derfor vigtigt, at Fællesskabet råder over et system til overvågning af indførsler af stenkul med oprindelse i tredjelande.
- (3) Den 23. juli 2002 udløb EKSF-traktaten og de bestemmelser, der er vedtaget til dens gennemførelse, bl.a. afgørelse 77/707/EKSF, truffet af repræsentanterne for regeringerne for Det Europæiske Kul- og Stålfællesskabs medlemsstater, forsamlet i Rådet, af 7. november 1977 om overvågning på fællesskabsplan af indførslerne af stenkul med oprindelse i tredjelande¹¹, ændret ved afgørelse 85/161/EKSF¹², udløb den 23. juli 2002.
- (4) Kommissionens beslutning nr. 341/94/EKSF af 8. februar 1994 om gennemførelse af beslutning nr. 3632/93/EKSF om fællesskabsordningen for statsstøtte til kulindustrien¹³, som gør det muligt for Kommissionen at fastslå prisen på kul fra tredjelande beregnet til forsyning af højovne og inden for denne ramme at indsamle de væsentligste oplysninger om køb af kul, kokskul eller koks med oprindelse i tredjelande, udløb også den 23. juli 2002.

⁹ EFT C ... af ..., s. ...

¹⁰ KOM(2000) 769 endelig.

¹¹ EFT L 292 af 16.11.1977, s. 11.

¹² EFT L 63 af 2.3.1985, s. 20.

¹³ EFT L 49 af 19.2.1994, s. 1.

- (5) Oplysningerne om de vejledende priser på kul med oprindelse i tredjelande, beregnet til fremstilling af elektricitet, og på koks og stenkul beregnet til jern- og stålindustrien er nødvendige, for at det indre marked kan fungere tilfredsstillende, og bl.a. for at der kan føres kontrol med den statsstøtte, der ydes til Fællesskabets kulsektor.
- (6) Det er derfor ønskeligt, at der indføres en fællesskabsprocedure for information og konsultation om udgifterne til ekstern forsyning med stenkul og vejledende priser på indført stenkul beregnet til fremstilling af elektricitet, og på koks og stenkul til jern- og stålindustrien.
- (7) Denne procedure kræver, at Kommissionen med regelmæssige mellemrum får visse oplysninger fra medlemsstaterne om udgifterne til ekstern forsyning af stenkul og prisen på stenkul fra tredjelande, der er beregnet til produktion af elektricitet og til jern- og stålindustrien, i en ensartet form. De indsamlede oplysninger skal gøre det muligt at foretage en sammenligning af udviklingen i udgifterne og de priser, der er anvendt ved import af stenkul i fællesskabet.
- (8) I overensstemmelse med den nuværende praksis bør medlemsstaterne fortsat hvert kvartal fremsende priserne på stenkul fra tredjelande til Kommissionen. Medlemsstaterne kan opretholde deres nuværende system eller skabe nye procedurer vedrørende indsamlingen af oplysninger.
- (9) De indsamlede oplysninger og resultaterne af de analyser, som Kommissionen foretager, offentliggøres på fællesskabsplan for at sikre markedets gennemsigtighed, uden at det derved bliver muligt at føre enkeltoplysningerne vedrørende indførsler tilbage til bestemte virksomheder, og der holdes samråd mellem medlemsstaterne og Kommissionen.
- (10) Hvis Kommissionen konstaterer uregelmæssigheder eller manglende sammenhæng i de tal, den får tilsendt, skal den kunne få andre oplysninger fra den pågældende medlemsstat.
- (11) For at Kommissionen i henhold til de opgaver, der er pålagt Fællesskabet, kan styre alle interesserede parters indsats og for at kunne fastlægge sin egen indsats på de vilkår, der er fastsat i traktaten, gennemfører Kommissionen en permanent undersøgelse af udviklingen på markederne for fast brændsel og pristendenserne.
- (12) Kommissionen skal offentliggøre de undersøgelser og oplysninger, som den indsamler i forbindelse med gennemførelsen af denne forordning, uden at det bliver muligt at rekonstituere angivelserne vedrørende indførsler eller individuelle virksomheder. Det er nødvendigt, at den præciserer, hvorledes oplysningerne skal fremsendes -

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Denne forordning fastlægger et system til overvågning af indførslerne af stenkul med oprindelse i tredjelande.

Artikel 2

Medlemsstaterne fremsender oplysninger til Kommissionen om indførslerne af stenkul og priserne (cif) på indførslerne af stenkulsprodukter beregnet til fremstilling af elektricitet og til Fællesskabets jern- og stålindustri.

Disse oplysninger fremkommer ved en aggregering af de oplysninger, der er modtaget i henhold til artikel 4, og fremlægges på en sådan måde, at de giver et så sandt billede som muligt af Fællesskabets stenkulsmarked.

Artikel 3

I denne forordning forstås ved:

- (a) indført stenkul: enhver mængde stenkuls- og koksprodukter fra tredjelande, som kommer ind i Fællesskabet, ikke er i transit, og som er bestemt til elproduktion og forsyning af koksovne og højovne i en medlemsstat
- (b) indførselspris: cif-prisen, franko grænse, for de stenkuls- og koksprodukter fra tredjelande, som kommer ind i Fællesskabets toldområde, udtrykt i tons kulækvivalent (tce) for stenkul til varmekraftværker og i en standardkvalitet for stenkul til koksovne.

Artikel 4

Personer eller virksomheder, der indfører et af de i artikel 5 nævnte stenkulsprodukter fra tredjelande, skal for hver periode, der ikke overstiger en måned, give den medlemsstat, hvori personen eller virksomheden har bopæl eller er hjemmehørende, meddelelse om de forhold, der kendetegner denne indførsel.

Enhver indførsel, der er opdelt i flere sendinger af transporthensyn, skal betragtes som en enkelt indførsel, hvis den foretages til en enkelt pris.

Når en indførsel af det samme produkt angives at være opdelt i flere sendinger, svarende til forskellige priser, udarbejdes der en særskilt angivelse for hver sending.

Artikel 5

1. De forhold, der kendetegner hver indførsel af stenkulsprodukter i en medlemsstat, skal omfatte:
 - (a) stenkulproduktets betegnelse
 - (b) toldstedet
 - (c) indførselsdatoen
 - (d) oprindelses- eller afsendelsesland
 - (e) mængde
 - (f) svovlindhold
 - (g) den faktisk betalte cif-pris
 - (h) transaktionstype, dvs. om den vedrører en leveringsforpligtelse i henhold til en kontrakt på mere end et år eller på under et år.

2. Listen over de stenkulsprodukter, der skal gives meddelelse om, er følgende:
 - (a) stenkul til elproduktion eller til kombineret varmekraftproduktion
 - (b) stenkul til koksproduktion til forsyning af højovne i jern- og stålindustrien
 - (c) stenkul til injektion i højovne i jern- og stålindustrien
 - (d) koks til forsyning af højovne i jern- og stålindustrien.

3. Medlemsstaterne kan anmode deres toldmyndigheder om de oplysninger, der er nødvendige for at opfylde de forpligtelser, der fremgår af denne forordning.

Artikel 6

De oplysninger, som medlemsstaterne skal fremsende til Kommissionen i henhold til artikel 2, fremsendes inden for en frist på en måned fra udløbet af hver periode, der ikke overstiger tre måneder. Disse oplysninger fremkommer for hver type stenkulsprodukter ved en sammenfatning af de data, som medlemsstaterne modtager fra personer og virksomhederne. Oplysningerne omfatter for hver type stenkulsprodukter:

- (a) mængden, i den måned, der efterfølger udgangen af det pågældende kvartal
- (b) indførselspriserne, eksklusive skatter og afgifter, i den måned, der efterfølger udgangen af det pågældende kvartal
- (c) de oplysninger, der er nødvendige, for at der kan offentliggøres en årlig rapport om markedet for fast brændsel i Fællesskabet. Et ekspertudvalg, der består af repræsentanter for medlemsstaterne, vil præcisere de detaljerede oplysninger om udarbejdelsen af en sådan rapport.

Artikel 7

På grundlag af de oplysninger, som Kommissionen modtager i medfør af denne forordning, offentliggøres følgende i en egnet form:

- (a) hvert kvartal cif-priserne, sammenholdt på fællesskabsniveau, for al indførsel af stenkul bestemt til elproduktion eller kombineret varmekraftproduktion, eksklusive skatter og afgifter
- (b) hvert kvartal cif-priserne, sammenholdt på fællesskabsniveau, for al indførsel af stenkul bestemt til produktion af koks til højovne, eksklusive skatter og afgifter
- (c) i løbet af det første kvartal i hvert år en rapport om markedet for fast brændsel i Fællesskabet for det foregående år og udsigterne for markedet for det indeværende år.

Artikel 8

Medlemsstaterne og Kommissionen holder regelmæssigt samråd efter anmodning fra en medlemsstat eller på Kommissionens initiativ. Disse samråd vedrører særlig de i artikel 7 nævnte meddelelser til Kommissionen.

Der kan afholdes samråd med internationale organisationer og med tredjelande, der har indført tilsvarende oplysningsordninger.

Artikel 9

De oplysninger, der afgives i henhold til denne forordning, er fortrolige.

Denne bestemmelse er dog ikke til hinder for, at der kan udsendes generelle oplysninger eller sammendrag af oplysninger på en sådan måde, at det ikke er muligt at føre enkeltoplysninger tilbage til bestemte virksomheder, dvs. at oplysningerne mindst skal omfatte tre virksomheder.

Kommissionen og medlemsstaterne udsender ikke oplysninger, undtagen mellem hinanden indbyrdes, der vedrører enkeltvirksomheder, eller som gør det muligt at føre enkeltoplysninger tilbage til bestemte virksomheder.

Artikel 10

Såfremt Kommissionen i de oplysninger, som medlemsstaterne meddeler den, finder uregelmæssigheder eller uoverensstemmelser, kan den anmode medlemsstaterne om at blive gjort bekendt med de beregnings- eller vurderingsmåder, der ligger til grund for de aggregerede oplysninger.

Artikel 11

Kommissionen fastsætter gennemførelsesbestemmelserne for denne forordning for så vidt angår form, indhold og andre kendetegn ved de meddelelser, der er omhandlet i artikel 1.

Artikel 12

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra og med den 24. juli 2002.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den

På Rådets vegne
Formand

BILAG

1. **Nødvendige oplysninger for offentliggørelse af en "vejledende pris" for indført stenkul fra tredjelande beregnet til klassiske varmekværker eller kombinerede varmekraftværker (tabel I)**

Medlemsstaterne fremsender for hvert kvartal i kalenderåret følgende oplysninger til Kommissionen :

- mængden udtrykt i tons (vægtenhed, t = t) for indført termisk stenkul med præcis angivelse af oprindelse, nedre bruttobrændværdi (NCV brutto) udtrykt i kilojoule pr. kilogram (kj/kg), med opdeling af mængden efter:
 - svovlindhold: (a) under eller lig med 1% eller (b) over 1%
 - transaktionstype : dvs. vedrører en leveringsforpligtelse i henhold til en kontrakt (a) på mere end et år eller (b) under et år.
- den kvartalsvise gennemsnitspris pr. ton (t = t) for alle indførsler, beregnet på grundlag af cif-prisen, franko grænse.

2. **Nødvendige oplysninger for offentliggørelse af en "vejledende pris" for indført stenkul fra tredjelande beregnet til koksovne i jern- og stålindustrien (tabel II)**

- mængden udtrykt i tons (vægtenhed, t = t) for indført kokskul med præcis angivelse af oprindelse, indhold af vand, aske, flygtige stoffer og svovl
- den kvartalsvise gennemsnitspris pr. ton (t = t) for alle indførsler, beregnet på grundlag af fob-priserne, fragt og cif-prisen, franko grænse.

"Indførselsprisen" for kokskul omregnes, så gennemsnitsværdien for medlemsstaten og den vejledende pris for Fællesskabet kan beregnes, ud fra følgende referencekvalitet:

- vand: 8% ; prisen korrigeres med 1% for hver 1% afvigelse
- aske på tørstofbasis: 7,5 ; prisen korrigeres med 2% for hver 1% afvigelse
- flygtige stoffer på tørstofbasis: 26 ; prisen korrigeres med 0,3% for hver 1% afvigelse
- svovl på tørstofbasis: 0,8 ; prisen korrigeres med 5% for hver 1% afvigelse.
- Granulometer : 0-30 mm.

Europa-Kommissionen vil meddele medlemsstaterne, hvordan den vejledende pris (cif) på kokskul, der anvendes inden for rammer af EKSF-traktaten, skal beregnes, så der sikres ensartede statistikker.

TABEL I : Rapport om den kvartalsvise indførsel af stenkul med oprindelse i tredjelande til klassiske varmegærker eller kombinerede varmekraftværker

Indførselsland:

Leveringsperiode:

Langfristede kontrakter (1 år og derover):

Udførselsland	tons	NCV (kJ/kg)	Svovl		Pris (USD/ton)
			≤ 1%	>1%	
USA					
Sydafrika					
Australien					
Poloen					
Colombia					
Rusland					
Ukraine					
Kina					
Venezuela					
Canada					
Indonesien					
Andre					
I alt					
Gennemsnit					

Kortfristede kontrakter (under 1 år) :

Udførselsland	tons	NCV (kJ/kg)	Svovl		Pris (USD/tons)
			≤ 1%	>1%	
USA					
Sydafrika					
Australien					
Poloen					
Colombia					
Rusland					
Ukraine					
Kina					
Venezuela					
Canada					
Indonesien					
Andre					
I alt					
Gennemsnit					

TABEL II : Rapport om import af stenkul med oprindelse i tredjelande til jern- og stålindustriens koksovne

Indførselsland :

Leveringsperiode:

Udførselsland	1000 t	FOB*	FRAGT*	CIF*	Vand**	Aske**	Flygtige stoffer**	Svovl**
USA								
Canada								
Australien								
Polen								
Kina								
Andre								

* priser i USD

** gennemsnitsværdi